

Mittwoch, 23. November 2022 | Miércoles, 23 de noviembre de 2022
14:00 Uhr – 16:30 Uhr (150 Min.)

Tagungsthema 1 – Tema de la conferencia 1: Zehn Jahre Hochschulkooperation: Eine Bilanz - Diez años de cooperación universitaria: un balance

14:00 – 14:20 Eröffnung der Veranstaltung | Inauguración del evento

5 Min.: Vorstellung der Redner*innen | Presentación de l@s conferencistas
(*Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc.*)

15 Min.: Willkommensgrüße | Mensajes de bienvenidas:
Dra. Flor Jiménez, Decana Sistema de Estudios de Posgrado (SEP)
Dra. Isabel Avendaño, Decana de la Facultad de Ciencias Sociales
Dr. Leonardo Castellón, Decano de la Facultad de Ciencias Económicas

14:20 – 15:10 Erster Teil: Beitrag der Hochschulkooperation zur institutionellen Verankerung der Evaluation | Primera parte: Contribución de la cooperación en materia de educación superior al anclaje institucional de la evaluación

14:20 – 14:50 Kurzvorträge (30 Minuten) | Presentaciones breves (30 minutos):

5 Min.: Moderation und Vorstellung der Teilnehmer*innen |
Moderación y presentación de los panelistas (*Laszlo Szentmarjay, M.A.*)

5 Min.: Einführung ins Thema | Introducción al tema (*Prof. Dr. Reinhard Stockmann*)

10 Min.: UCR (*Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc.*)
Bilanz der Hochschulkooperation und ‚lessons learnt‘ (inkl. Beurteilung Süd-Süd-Aspekt) |
Balance de la cooperación universitaria y lecciones aprendidas (incluyendo cooperación
Sur-Sur)

10 Min.: PUCE (*Sebastián Terán Ávalos, M.Sc.*)
Bilanz der Hochschulkooperation und ‚lessons learnt‘ (inkl. Beurteilung Süd-Süd-Aspekt) |
Balance de la cooperación universitaria y lecciones aprendidas (incluyendo cooperación
Sur-Sur)

14:50 – 15:10 Offene Fragenrunde (20 Minuten) |
Preguntas y respuestas a l@s participantes (20 minutos)

15:10 – 15:30 Pause – Pausa

**15:30 – 16:30 Zweiter Teil: Hochschulkooperation als ein Instrument zur Entwicklungszusammenarbeit auf Augenhöhe |
Segunda parte: La cooperación universitaria como instrumento de la cooperación al desarrollo**

15:30 – 16:00 Kurzvorträge (30 Minuten) | Presentaciones breves y discusión (30 minutos):

5 Min.: Moderation und Vorstellung der Teilnehmer*innen |

Moderación y presentación de l@s panelistas (*Laszlo Szentmarjay, M.A.*)

10 Min.: Einführung | Introducción (*Prof. Dr. Reinhard Stockmann*)

5 Min.: Sichtweise BMZ | Perspektive del BMZ (*Berthold Hoffmann; Video*)

10 Min.: MIDEPLAN (*Saskia Rodríguez Streichen, M.Sc.*):

Beitrag der Hochschulkooperation zum Aufbau nationaler M&E-Strukturen in Costa Rica. Bilanz und Ausblick. | Contribución de la cooperación universitaria al desarrollo de estructuras nacionales de M&E en Costa Rica. Balance y perspectivas.

16:00 – 16:25 Diskussion und offene Fragenrunde an Panelisten (Alle 1. & 2. Teil) (25 Minuten)

| Discusión Preguntas y respuestas de l@s panelistas (Tod@s 1ª y 2ª parte) (25 minutos)

Teilnehmer*innen | Participantes:

- *Laszlo Szentmarjay, M.A. (CEval/UdS) (Moderation | Moderación)*
- *Sebastián Terán Ávalos, M.Sc. (PUCE)*
- *Saskia Rodríguez Streichen, M.Sc. (MIDEPLAN)*
- *Mag. Ing. Irena Rusak-Rojas (DAAD Costa Rica)*
- *Prof. Dr. Reinhard Stockmann (CEval/UdS)*
- *Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc. (UCR)*

16:25 – 16:30 Zusammenfassung und Schlusswort durch den Moderator |

Resumen y comentarios finales del moderador (*Laszlo Szentmarjay, M.A.*)

Donnerstag, 24. November 2022 | Jueves, 24 de noviembre de 2022
15:00 Uhr – 17:45 Uhr (165 Min.)

Tagungsthema 2 – Tema de la conferencia 2: Quo vadis evaluación? Evaluation in der Zeitenwende: Herausforderungen und Lösungsvorschläge Evaluación en el cambio de época: Desafíos y soluciones

5 Min.: Moderation und Vorstellung des Programms |
Moderación y presentación del programa (*Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc.*)

**15:05 – 15:45 Erster Teil: Vortrag mit Q&A (40 Minuten) |
Primera parte: Ponencia con preguntas y respuestas (40 minutos)**

20 Min.: Vortrag: Institutionalisierung der Evaluation im internationalen Vergleich: Wo steht Lateinamerika? | Ponencia: Institucionalización de la evaluación: Una comparación internacional: ¿Dónde está América Latina? (*Prof. Dr. Reinhard Stockmann*)

20 Min.: Offene Fragenrunde | Preguntas y respuestas (*Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc. & Prof. Dr. Reinhard Stockmann*)

15:45 – 16:15 Pause – Pausa

**16:15 – 17:45 Zweiter Teil: Kurzvorträge und Diskussion (90 Minuten) –
Segunda parte: Presentaciones breves y discusión (90 minutos)**

5 Min.: Moderation, Zusammenfassung der Herausforderungen und Vorstellung der Teilnehmer*innen | Moderación, resumen de los retos y presentación de los participantes (*Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc.*)

30 Min.: Panel: *Kurzstatements (je 5 Min) | Declaraciones breves (5 minutos cada una)*
Herausforderungen | Desafíos:

- auf politischer Ebene | a nivel político
(*Florita Azoifeifa (Directora Área de Evaluación y Seguimiento de MIDEPLAN),
María del Pilar Garrido Gonzalo (Ex-ministra MIDEPLAN) y
Luis Guamán (Subsecretario de Evaluación – Secretaría Nacional de
Planificación/Ecuador)*)
- auf akademischer Ebene | a nivel académico
(*Sebastián Terán Ávalos, M.Sc.*)
- auf professioneller Ebene | a nivel profesional (*Mag. Aihlyn Bolaños (RedEval CR)
y Alfredo Dominguez (ReLAC; en línea)*)
- auf internationaler Ebene | a nivel internacional (*Dr. Jos Vaessen (World Bank);
Video*)

- 30 Min.: Diskussion | Discusión (Moderation | Moderación: *Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc.*)
- 20 Min.: Offene Fragenrunde | Preguntas y respuestas (*Alle 2. Teil/Tod@s 2ª parte*)
- 5 Min.: Zusammenfassung und Schlusswort durch den Moderator
Resumen y comentarios finales del moderador (*Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc.*)

Teilnehmer*innen | Participantes:

- *Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc. (CEval/UdS) (Moderation | Moderación)*
- *Florita Azofojeifa (Directora Área de Evaluación y Seguimiento de MIDEPLAN)*
- *Mag. Aihlyn Bolaños (ReLAC)*
- *Alfredo Dominguez (ReLAC); en línea*
- *María del Pilar Garrido Gonzalo (Ex-ministra MIDEPLAN)*
- *Luis Guamán (Subsecretario de Evaluación – Secretaría Nacional de Planificación/MIDEPLAN)*
- *Sebastián Terán Ávalos, M.Sc. (PUCE)*
- *Prof. Dr. Reinhard Stockmann (UdS)*

- *Video: Dr. Jos Vaessen (World Bank)*

Verleihung von Auszeichnungen/Entrega de reconocimientos

Abschluss/Cierre: Cóctel

Organisationsteam der Veranstaltung | Equipo organizador del evento:

- Sebastián Terán Ávalos, M.Sc.:** Forscher und Koordinator der Aufsichtsbehörde für öffentliche Politik und Qualität an der Päpstlich Katholischen Universität von Ecuador (PUCE) – Investigador, Coordinador del Observatorio de Política Pública de la Calidad de la Educación, dPontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE)
- Laszlo Szentmarjay, M.A.:** Evaluator und Projektmanager des Centrum für Evaluation (CEval) GmbH Saarbrücken/Deutschland; Koordinator der Hochschulkooperation zwischen PUCE, UCR, und UdS – Evaluator y administrador de proyectos de la Centrum für Evaluation (CEval) GmbH Saarbrücken/Alemania; coordinador de la cooperación universitaria entre la PUCE, la UCR y la UdS
- Olman A. Villarreal Guzmán, M.Sc.:** Direktor des Postgraduierten-Programms *Evaluation von Entwicklungsprogrammen und -projekten* an der Universität von Costa Rica – Director *Programa de Posgrado en Evaluación de Programas y Proyectos de Desarrollo*, Universidad de Costa Rica
- Prof. Dr. Reinhard Stockmann:** Professor für Soziologie, Gründer und Direktor des Centrums für Evaluation (CEval) – Profesor de Sociología, fundador y director del Centro de Evaluación (CEval)



